

Megjelen hetenkint kétszer
szerdán és szombaton este.

Szerkesztőség és kiadóhivatal:
Sátoraljaujhely, Főter 9 szám.

Telefon: 42. szám.

Kéziratokat nem adunk vissza.

Nyilttérben minden garmond sor 40 fill.

ZEMPLÉN

POLITIKAI HIRLAP.

Előfizetési ára:

Egész évre 10 korona, félévre 5 kor,
negyedévre 2.50 korona.

— Egyes szám ára 10 fillér. —

Hirdetési díj:

Hivatalos hirdetéseknek minden szó után
3 fill. Petít betűknél nagyobb, avagy
diszkrétivel, vagy kerettel ellátott hir-
detések térmérték szerint egy négyszög
centim. után 8 fill. — Állandó hirdeté-
seknél árkedvezmény.

A miniszterelnök beszélt.

— jul. 23.

A miniszterelnök, ha rutinos debatter is, de nem művésze a szónak és a Ház csütörtöki ülésén mégis olyan hatalmas sikert aratott, amelyre a legkiválóbb orátor is büszke lehetne. Körülötte tombolt, zugott az éljenzés, a taps zaja és szavainak mély hatását még az ellenzék se tagadhatta. Mi idézte elő a sikert? Elsősorban is azok a nagy, belső igazságok, melyeket a beszéd tartalmazott és másodsorban az az őszinteség, amely a miniszterelnök szavait átlengette.

Khuen-Héderváry éles és a mellett finom szokott lenni, mint a damaszkuusi penge. Hidegvérrel vág, sodrából sem ellentmondás, se zaj nem hozza ki és amikor vág, mindig eleven husba vág.

Egy nagy igazságot mondott mindjárt a beszéde elején, amikor annak lovagias beismerésére hívta fel az ellenzék, hogy a választásokon tapasztalt kudarc okát csak magában kell keresnie. A nemzet, melynek ítéletére apelált a kormány, kimutatta, hogy megelégette a koalíciós politikát és elfordult bizalmával ettől az iránytól. Ne azt mondja tehát az ellenzék, hogy a munkapárt voltaképpen nem egyéb, mint a felébredt szabadelvű párt, noha ebben se volna mit szégyelni, hanem azt, hogy a nemzet lelkiismerete ébredt fel és ez hozta létre a mai hatalmas többséget. Ez a felébredt nemzeti lelkiismeret teremtette meg a mai helyzetet és törte le az ellenzék és ez igazolta fényesen a 67-es alapot, belátván, hogy ez az alap legjobb garanciája a korona és a nemzet harmóniájának.

Nagyon érthető, ha a nagy bukás fáj az ellenzéknek. De joggal utalt rá a miniszterelnök, hogy annak idején a szabadelvű pártot, bárha a hatalom az ő kezében volt, elsöpörte a nemzet ítélete. A szabadelvű párt akkor visszavonult és a koalíciónak is el kell ismernie, hogy a szabadelvű párt emberei megadással viselvének remeteségüket, semmiképpen sem iparkodtak háborgatni a koalíció cirkulusait. Ha azt az ítéletet igazságosnak tartotta a koalíció, miért nem ismeri el, hogy a felébredt nemzeti lelkiismeret igazságos ítéletének tudandó be az ellenzéki pártok mostani bukása és miért kutat

olyan magyarázatok után, melyek semmiképpen sem állhatják meg a helyüket.

Nyilvánvaló, hogy a magyar közvélemény már nem ad hitelt az ellenzéki ígéreteknek. Mert ha elhitte volna, hogy az ellenzék adott esetben meg tudná hozni mindazokat a nemzeti vívmányokat, melyeket a kortesbeszédnek oly sűrűn hangoztattak, vajon lett volna e mód és eszköz, amely az ellenzék diadalát megakadályozza? De hát az álmódosítások kora lejárt, a nemzet felismerte, hogy ábrándok után nem szabad futkosnia és a bankkérdés, amelylyel a közvéleményt annyira szerették volna feltűzteni, semmi különösebb emóciót sem tudott kelteni.

Valóban el kell ismerni arról a miniszterelnökről, hogy inkább hangoztat az igazságnak megfelelően oly dolgokat, melyek népszerűsége nem számíthatnak, semhogy az őszinteségét áldozza fel. Ime a választójog kérdésében is könnyű dolog lett volna Khuen-Hédervárynak egy csoportosítani a maga mondokáját, hogy az hangulatot keltsen az utcán. De ő becsületesen megmondta: ha kívánja is a reformot az általánosság alapján, de utal rá, hogy oly kérdéssel állunk szemben, mely egész állami életünkre döntő fontosságú és a melyet igen alaposan kell megfontolni, mielőtt dülöre juttatjuk. Hiszen sokan vannak a hazában, akik jóhiszeműleg aggodalmakat fejeztek ki e reform dolgában. És szabad e vajon ily jóhiszemű aggodalmakat egyszerűen negligálni? Ezek éppen úgy érdemelnek alapos megfontolást, mint azoknak a tomboló kívánsága, akik a választójogot magukra is ki akarják terjeszteni.

A felirati vita során a választási visszaélésekről hangoztatott vádakkal hamarosan végzett a miniszterelnök: ha történetek visszaélések, van illetékes bíróság, mely megtorlásra hivatott. De kiemelte, hogy a hivatalnoki kar presszióját ne említsék, mert az állam alkalmazottainak hetven százaléka foglalt a választások alkalmával állást a kormány ellen. Ennek a megállapítása ugyan hatott az ellenzékre, mint a bomba. És nem maradhat itt mély hatás nélkül az sem, amidőn rámutatott, hogy a koalíciós kormány idejében rendezett választásokon a miniszterek irogattak

leveleket a jelöltek érdekében. Hát ez lehető volt? Hát ez megengedhető volt? De valósággal megkapó volt az, amit a miniszterelnök a 67-es alapról mondott. Legyen ez az alap, szölt, lefelé: szilárd; felfelé pedig arra való, hogy a korona fényét emelje. Mert ez a fény kihat az egész országra, mindnyájunkra.

Aprólékosabb kérdéseken is mély hatása nyilatkozatokat tett Khuen Héderváry, hangoztatván, hogy a kormány igenis óhajtja az állami alkalmazottak helyzetének javítását, dacára, hogy az állam közgazdasági viszonyai éppen rózsásak. És a kormány igenis óhajtja az 1848:XX. t.-c. alkalmazását, ha mindjárt a trónbeszédben arról nem is volt szó.

Ahogy beszélt, szinte növekedett a miniszterelnök alakja a hallgatók szemében. A felirati vita során elhangzott vádak, kifogások, panaszok pozdorjává zuzódtak össze kezében és egy-egy szót, egy-egy megjegyzést teljesen lerombolt olyan állításokat, melyekkel az ellenzék nagy garral hozakodott elő. Kétségtelen, hogy ez a miniszterelnöki beszéd döntő hatása volt és minden viszonyban hozzájárult az eszmék tisztázódásához. Ennyi haszna mégis volt a felirati vitának.

Ujhely rekontra Sárospatak.

A pataki járásbíróóság tárgyában kaptuk avatott ujhelyi kezekből az alábbi cikket:

A népszerű kaláber nyelven tartjuk legalkalmasabbnak aposztrofálni azt a kiruccanást, aminek bátran ezt a címet is adhattuk volna: „Sok hűbő semmiért.”

Olvastuk ebben a perben a sárospataki keresetlevelét a dr. Beszenyey Zénó, nemkülönben az ujhelyiek elleniratát a dr. Grósz Dezső tollából. Megállapítjuk, hogy mindkét perirat ügyes munka. A dr. Grósz Dezső azonfelül némi pikantériában is bővelkedik, mert minden sorából kilátszik, hogy ép olyan ügyesen tudna érvelni Sárospatak javára is, amint ellene megselekedte, hogyha sárospataki fiskális volna. Mi nem vállalkozunk ebben a perben a bíró szerepére, amely különben sem ítélettel, hanem egyenesen a végrehajtással fog végződni akként; hogy a sárospataki járásbíróóságot Ujhely minden rugkapalódzása ellenére is felfogják állítani. Ha a dologhoz hozzászólunk, azzal se a vita anyagát kívánjuk szaporítani, ami hálátlan munka volna, még pedig azért, mert ezt a kérdést már a kezdet-kezdetén elolták az ujhelyiek a maga természetes bázisáról. Itt ugyanis kizárólag a közérdek — az igazságnak mentő jobb, olcsóbb, gyorsabb kiszolgálása — az, ami

figyelembe vehető, nem pedig az a kicsinyes szepesség, hogy mi leszen Ujhelylyel, ha ezután néhány száz sommás pert évenként nem itt, hanem Sárospatakon fognak letárgyalni. Annak az okoskodásnak, amit a jajveszékés minden skálájának kimerítésével megspékelt frázisokba burkolnak, sem logikai, sem igazságos alapja nincsen. Mert amint egy városban is indokolt a több bíróság a közérdekből, még inkább indokolt, hogy a fejlődés megfelelő fokát elért vidéki városok környéke se nélkülözze a jogszolgáltatás első fórumát.

Ezt az egyedül fontos szempontot ovatosan kerülük az ujhelyi szószólók és tollal viaskodók, hanem aztán a rémlátásig fokozzák az ijesztgetést, amely szerint így vége Ujhelyhelynek, amugy vége Ujhelynek, ha a pataki fiskálisok közül ezután hetenkint egy-kettő nem Ujhelyben fog pörköltözni és seregni s azt legfeljebb a felülviteli tárgyalási határnapokon cselekszik majd meg. Hozzászólásunk hangméréséklője akarna lenni az ujhelyi sipnak és dobnak s némi megnyugtatója azoknak, akik netán felültek volna a vehemens rábeszélések. Olvastuk valahol, hogy a féltékenység bacillusainak a virulentiája minő fokozatok szerint igazodik és meglepetésünkre azt igazolták a tudósok, hogy nem a szerelemféltség ám a legvehemensebb, nem is az uralmi versengés szülte, hanem a zsebérdeke miatt való, amely már szinte brutálisan türelmetlen szokott lenni. S hogy ez így van, arra mi is tudunk egy példát.

Evekkel ezelőtt történt, hogy egy vidéki város kóser vendéglőse italmérési engedélyért folyamodott. Nem volt a közelben sem templom, sem iskola, ami közérdekből akadályul szolgálhatott volna s mert a kérvényezőnek étterme volt, a dolog természeténél fogva is helyén való lett volna az engedélyt megadni. Ámde nem messzire lakott a kérvényező édes testvére, egy vagyonos ember, akinek busásan jövedelmező kocsmáüzlete volt. Harmadmagával mérte reggeltől estig a bort, sert, pálinkát a meghízott és meglépesedett kocsmáros, akinek szép háza, summa pénze, részvényei nyugtázták a hasznos polgári foglalkozás áldásait, míg a kis kóser vendéglős csak éppen hogy tengtet-lengett. Hát aki kézzel-lábtal ellenezte a kóser éttermi italmérését, az a kedves testvér volt, az egy apától, egy anyától származott, aki váltig süvöltötte, hogy ő nem engedi magát koldussá tétetni, ő sok adót fizet, ő régi kocsmáros. A szegény testvér kérelése, a jóindulatu emberek kenetteljes rábeszélése, sőt a kegyes rabbi feddő intervenciója sem értek semmit. Pedig hát a gazdag kocsmáros nagyon jól tudta, hogy a testvére vendégei nem abból a kategóriából valók, akik „száz itce bort és száz szál gyertyát” rakatnak az asztalra, hogy abban a kóser vendéglőben néha napján megforduló vendég reggel egy kupica szilvóriummal, délután este egy-egy szerény spritzzerrel éri be, amit még ha az ő forgalma rovására fogyasztana is el a kóser vendég, észrevehető jövedelem apa-

Sátoraljaujhely látványossága!

MEGNYILT!

„ELITE“ fényképészeti és festészeti műintézet

Olcsó árak! Művészi kivitel! Sátoraljaujhely, Petőfi-utca 14. sz. (Saját ház.) Minden nap nyitva!

Lapunk mai száma 8 oldal.

dásról szó sem lehetne. Mindezek nem kapacitáltak a hájas embert. Nosza hát, rajta a városi hatóság, a finanszióminisztérium, pénzügyigazgatóság, minisztérium s ha kell a menyországon át is, de megmutatja, hogy a szegény testvér nem kap ital-mérést. És lón azonképen. Persze a gazdag korcsmárosnak tekintélye is vagy, pénze is, befolyása is, az utazhat, informálhat, informálthat, kapacitálhat, kenhet, summa summárium kimondta minden illetékes hatóság, hogy a kóser vendéglős csak mérje tovább a libamáját és sóletet s a vendég igyék hozzá kútvizet, ha jólesik neki.

Ez a história, ha anekdotta lenne is — pedig szóról-szóra igazság — a Seifensteiner Salamon bölcselkedése által leszüretelt igazsággal való frappáns. De miután Salamon bácsit nem igen érdekli a dolog, fűzük tovább mi a következtetést. Mert mi a két város vetélkedésében sok hasonlót találunk. Lássuk csak!

Ujhelynek vagy vármegyei adminisztrációja, törvényszéke, pénzügyigazgatósága, járásbíróháza, adóhivatala, egy zászlóaljából álló helyőrsége, államépítészeti hivatala, kulturális felügyelőség, foglalkoztatási hivatala, leánynevelője, polgári fiúiskolája, egy nagy hivattal felérő igen jelentékeny forgalmu kórháza (amely egyike az országban a legnagyobbakkal — már legalább a vidéken), az ország egyik legnagyobb vasuti indóháza a forgalmi főnökséggel, nagy gépjárató műhelye 500 munkással s a tisztai apparatussal, ugyanakkora munkáslétszámú dohánygyára szintén jelentékeny tisztai személyzettel, ezekhez csatlakoznak a kisebb személyi létszámú, de azért a városi forgalomban nem épen indifferens hivatalok, tanfelügyelőség, kerületi pénztár, esendőri számparancsnokság, erdőszeti hivatal, állategészségügyi felügyelőség, pénzügyi biztosság, gazdasági egyesület, van nyolc vagy kilenc pénzügyi biztosság, nagy ügyvédi központ, a Sárospatakiával össze se hasonlítható ipara és kereskedelme, szóval és röviden van annyija, amennyivel egy vidéki város felőlről megtömböt s amennyit saját erejéből produkálni képes s amennyivel többel más hasonló városok sem bírnak. Ezzel szemben Sárospatakon a főiskolán, tanítóképzőn s két pénzügyi biztosság mellett — az urbanitást szolgáló hivatalok — intézmény nincsen. Ha az igazságos párhuzam kedvéért mérlegeljük azt, amivel Ujhely bir Sárospatakkal szemben, a következők matematikai képletet nyerjük 10:1. Legalább is tiszter akkorak a Sátoraljai helyi rendelkezésre álló s a városi fejlődést szolgáló tényezők mint a Sárospataki. Mindezekhez mérlegelünk kell még Ujhelynek piaci előnyeit a Sárospataki felett. Ujhelyre gravitáló 70—80 község, Sárospatakra 15—20. S ez utóbbiak sem tekinthetők olyanoknak, mint amelyeknek Ujhelyhez már semmi közük nem lenne. Nos és ezen erőviszonyokat Sárospatak talán azzal akarja felforgatni, hogy Ujhelytől a törvényszéket, a vármegyei határat, járásbíróházt, a honvédséget, a gépjárató műhelyt, vagy a pénzügyigazgatóságot, vagy a kardos finansziókat akarja elokkupálni? Szó sincs minderről, csak annyit akar, hogy a reája, vagy reája is gravitáló s politikai járást képező községek körletének az igazságszolgáltatás érdekei által feltétlenül indokolt járásbíróházzal állíttassék fel.

Ime a kis kóser vendéglős szerény kívánsága. És ime a nagy korcsmáros sipakodása, aki nem tűrheti, hogy a szegény testvére is lendíthessen a sorsán.

Igy fest a dolog. Vége „nagy Ujhelynek”, ha Sárospatak is járásbíróházt kap. Mert akkor emez vi-

lágvárossá fejlődik, Ujhely pedig — à la Nagykároly siralmas hanyatlásba sülyed. Komikussá teszi a túlzás az okos ember egyébként helyes észjárását is, mert amikor Nagykárolyt Szatmárral állította párhuzamba, ott egy törvényszékről tehetett volna említést, amelyet Szatmár kapott s nem egy kisebb körletű járásbíróhátról. És dr. Grosz Dezső már düledezni látja az ujhelyi megyeházát s talán magát is odaképzeli, mint Máriust Carthago romjaira, mivel hogy „Ujhely iparát és kereskedelmét tönkre tenné az az ominozus járásbíróházzal”. Lám lám mit nem diktál az autosuggestió a megriadt zseben keresztül. Elfeleli, hogy ha az ujhelyi ipar és kereskedelem olyan vékony dongáju volna, amelyet a sárospataki járásbíróház is tönkre tehet, az olyan ipar és kereskedelemről még csak szót ejteni sem volna érdemes. Hanem hát nemcsak Szatmár és Nagykároly kínálkoznak ám példakul. Találunk közelebb is, frappánsabbat is, amely sokat korrigál majd a dr. Grosz Dezső theoriáján. Ugyebár ezelőtt vagy harminc évvel megfosztották Ungvárt a törvényszéktől, át téve azt csak und pack Beregszászba. Az már valóságos császár metszés, helyesebben zsebmetszés volt Ungvárral szemben. Ami bennünket fenyeget, az az ungvári veszteséghez képest, szunyog az elefánt mellett, mert hiszen Ujhelyből talán egy hivataloszló sem visznek el, míg amott a város intelligens társadalmának egy tetemes részét vesztette el, évenként több százezer korona esett ki a város forgalmából s elveszett egy vidéki város fejlődésére már igen nagy tényezőként szereplő amaz idegen forgalom, amit egy törvényszék teremt. Nos és aztán tönkre ment-e Ungvár? Világvárossá fejlődött-e Beregszász? Hát bizony Ungvár az óriási vérvesztést nemcsak kiheverte, de annak dacára szépen fejlődött tovább is, ipara, kereskedelme — főleg emez — jóval nagyobb, élénkebb, mint Ujhelyé, ellenben Beregszász ma is az a nagy falu, ami az Ungvártól torkon verve elvitt törvényszékkel való megspékelése előtt volt.

Ne tegyük magunkat tehát neveltségessé, ne csapjunk fel emez újabb keletű béka-egérharc groteszk vitézeinek. Amivel nem azt akarjuk mondani, hogy városunk fejlesztése iránt közönyösekké legyünk, hanem igenis azt, hogy város fejlesztési buzdalmunkban ne a „szarva közt keressük a tőgyet”. És főleg hagyjuk ki a játképből az irigységet, attól nem hizott még meg se ember, se város. Dr. Grosz Dezsőt pedig megvigasztaljuk. Mi ugyanis azt hisszük, hogy a pataki járásbíróház felállítását után se fogja az uhu melancholikus huhogását az ujhelyi vármegyei házzal omladéka között hallatni, ellenben vidám kalaberezés közben hadd szóljon mentől többet és mentől tovább.

Sp.

A Gortvay—Buza affér.

jul. 23.

A Gortvay Aladár és dr. Buza Barna között felmerült affér csütörtökön délelőtt lovagias uton nyert befejezést. Azt a szines és tarka sceneriát, amit a vasárnapi népgyűlés kívánt adni az afférnek, kevés komolysággal fogadta a közvélemény és nem vette készpénznek azt a néhány cifra mondatot, melylyel a függetlenségi táborak akarta a Buza Barna hírénevet öregbiteni. Hiábavaló volt a tulsó oldal minden erőlködése, a közönség nem látta az afférben a sajtószabadság sérelmét és ha napokon át minden érdeklődés élen is állt a dolog, ez az érdeklődés nem azoknak a háborgásoknak volt a nyugtázása, a mikkal a függetlenségi tábor egy kalap alá fogta a sajtószabadságot és

Buza Barnát s pártpolitikai szempontokkal akarta az affért valami nagy atrocitássá mélyíteni.

Az affér és a pesti lapok.

Az afférből — hasztalan iparkodott a tulsó oldal — nem lett a sajtószabadság sérelme és a fővárosi lapok közül egyedül a Magyarország volt az, mely hasábos tudósításokban adott számot a vasárnapi népgyűlésről. Minden más ujság egész röviden — alig néhány sorban — intézte el a dolgot és egyáltalán nem volt kapható arra, hogy Buza Barnában a magyar sajtószabadságot lássa és a Gortvay Aladárral való afférját a magyar sajtószabadság afférjának tegye meg.

Hogy a komoly és nivós fővárosi ujságok 10—15 sornál többre nem taksálták ezt a — két férfinek egymás-között akadt s egészen privát afférját, azt természetesen találjuk. De nem vettek tudomást a dologról olyan értelemben, mint azt a Buza Barna hívei szeretnék volna, azok az organumok sem, melyek az utcának készülnek és a szenzációk kergetése során, szivesen engedik szabadjára a fantáziájukat. És ennek a ténynek a magyarázatát abban a megokolt ellenszenvben kell keresnünk, melylyel a fővárosi sajtó munkásai Buza Barnát nézik. Értessünk meg. Hogy a komoly s vezető szerepet vívő lapok egész röviden intézték el a dolgot, az természetes; olesó sikerek kedvéért nem kaphatók arra, hogy vétessenek a faktumok ellen. De van egy sereg olyan bulvárujság, mely a ríktó színek kedvéért olykor-olykor bizony szivesen csavart egyet az igazságon. És a magyar sajtó példátlan egyértelműséggel — értékén taksálva — intézte el a Gortvay—Buza affért. Nem látták a sajtószabadság sérelmét a dologban s arra sem voltak kaphatók, hogy martirt csináljanak a mi egykoron való követünkől. Buza Barnát a pesti szerkesztőségekben is annak ismerik, aki: a reakció katonájának, aki éppen a parlamentben támadt éles, agresszív hangon a sajtószabadság ellen. És ezt a bűnét sohasem felejtik el.

Egyik-másik ujhelyi s Buza Barnával most egy táborban csatázó szabadkőmives noszogatója a szabadkőmivesek lapja: a Világ csütörtökön vezércikkben foglalkozott a dologgal. S nagy hü-hóval, gunyosan mosolyogva várta a tulsó oldal csütörtökön a Világot. És a Világ Gortvay—Buza affért téve meg kiindulási ponttal, anélkül, hogy Buza Barnáról egyetlen jószava is lett volna, egészen más s az affértől távolálló szempontok ellen vonultatta fel — szabadkőmives szellemben — a maga argumentumait. Egy másik szerkesztőségből meg — amikor a Buza Barna hívei azt kérték, hogy mellettök foglaljon állást a szóbanforgó lap — az a válasz jött, hogy nincs a redakcióban egyetlen ember sem, aki jószemmel nézné Buza Barnát és kapható volna arra, hogy tömjenezze őt. A pesti ujságírók közvetlen közelből figyelték az ügyvéd ur parlamenti munkásságát és megingathatatlanul él bennök a meggyőződés, hogy nem más Buza Barna, csak egy elszánt, erősen ekzsponált harcosa annak a reakciós irányzatnak, mely elsőnek és legszivesebben a sajtószabadságra emelné a kezét. Hogy idehaza Buza Barna — némely kortes hatások kedvéért — a radikális előrehaladás harcosának adja ki magát, azon a fővárosi sajtó csak mosolyog egyet és nem hiszi el.

A párbaj.

Dr. Buza Barna — mint azt már megirtuk — Kincsesy Péter és dr. Füzesséry Zoltán útján provokáltatta Gortvay Aladárt, aki Pintér Istvánt és dr. Adriányi Bélát nevezte meg a megbízottaiul. Miután a Gortvay

megbízottjai kijelentették, hogy megbízójuk a lovagias elégtételadásra kész, a Buza Barna segédei arra az állásponton helyezkedtek, hogy a lovagias elégtételadásnak ezuttal csak egy módja lehet és ez a bocsánatkérés. Miután a Gortvay segédei a dolog ilyen értelemben való elintézésébe nem mentek bele, az affér párbajbíróház elé került. Buza Barna megbízottjai a párbajbíróházba a maguk részéről előbb gróf Batthyányi Tivadart, majd gróf Vay Gábort, végül meg Kállay Manót, a Gortvay Aladár segédei meg Keresztessy Lajost delegálták. A párbajbíróház elnöke id. Molnár Viktor v. b. t. t. nyug. főispán volt, kinek elnöklete alatt össze is ült a párbajbíróház és kimondta, hogy lovagias elégtétel kérésnek és lovagias elégtételadásnak helye van.

A párbaj csütörtökön hajnali 4 órakor folyt le a bárcái utmenti rétten. Az ellenfelek szerdáról csütörtökre virradó éjjel érkeztek Kassára, hol a segédek nyomban tanácskoznival kezdtek, hogy hol és mikor legyen meg a párbaj, hogy azt a kassai rendőrség meg ne akadályozhassa. Hosszas tanácskozás után megállapodtak a segédek abban, hogy a párbaj hajnali szürkületkor a Bárcsa irányába eső, új temető a alatt — egy letarolt térségen — fog lefolyni.

Hajnali 4 órakor indultak el két-két kocsin az ellenfelek és a segédek. A kocsik a városon kívül találkoztak és Kassához közel hamarosan találtak is — a párbaj színhelyéül — alkalmas helyet. A párbaj feltételei voltak: egyszeri golyóváltás, sima csövű, légnélküli párbajpisztolyokból, 30 lépés távolságra s öt-öt lépés avansszal. Gortvay Aladár segédei párbajorvosul dr. Gudrélyi Gézát, a Buza Barna megbízottai meg dr. Akos Izstót kérték föl. A pisztolyokat Kincsesy Péter és dr. Adriányi Béla töltötték meg, a harminc lépést dr. Füzesséry Zoltán mérte ki. A párbajt Pintér István vezette, akinek harmadik tapsára mindkét fél egyszerre sütötte el a pisztolyát. Buza nem talált, a Gortvay pisztolya meg csütörtököt mondott. Párbaj után a felek, anélkül, hogy kibékültek volna, visszahajtottak a városba.

Végig a városon.

Csütörtökön délelőtt esett meg Kassa közelében a párbaj és Buza Barna csütörtökön déli égy órakor ért — pontos szinpadai rendezés szerint — haza. A nagyalomáson szállt ki a vonatból és egy apró sereg köszöntötte harsány éljenekkel. A hívek voltak, kik elmentek ünnepleni a vezért. És Buza Barna boldog mosolygással nyugtázta az ovációt és büszkén állt meg az idegen tekintetek keresztüzében, amint a kupék ablakából egy sereg fej bukkant elő és úgy nézte — kíváncsi szemmel — az ünneplést. Dr. Székely Albert köszöntötte Buzát és erősen elítélte azt a gyöngeséget, melylyel a magyar társadalom nem mer a párbajnak hadat üzeni. Majd a választások idején is szerepet vitt hölgy-liga kedveskedett virággal a vezérnek és azután Buza Barna is elmondhatta, hogy milyen boldognak érzi magát. Az a pillanat egyike volt az élete legszebb perceinek és abból merít erőt a további küzdelmekhez. Még egy-két éljen a vezérnek és egy-két abcug az ugyancsak azzal a vonattal utazó Gortvay Aladárnak és azután bevonult a városba — csak a Napoleon hadai vonulhattak ilyen diadalmasan — a sereg.

Elöl Buza Barna lépkedett. Körötte 8—10 asszony, leány s vagy 20—25 férfi. És ezt az apró kört körülygürzte vagy 80—100 mezitláb, maszatos utcagyerek. A perc igazán történelmi volt. Egy-egy mély, férfias bariton el-elzengte, hogy éljen Buza

MÜLLER DEZSŐ

női és uri divatruháza

Sátoraljaiújhely, Rakóczi-utca (Kis-piacz.)

Dúsan felszerelt nagy selyem raktár.

Női és férfi divatkelmék, ruhadiszek, csipkék. Len, damaszt és valódi May és Holfer-féle rumburgi vásznak. — Posztó függönyök. — Garnitúrák és menyasszonyi kelengyékben állandó nagy raktár.

Barna s akkor felkapták a szót a gyerekek és vidáman, huncutul mosolyogva éltették Buza Barnát. A felhők mögül épp akkor került elő a nap és aranyos szikrázással ömlött a verőfény az utcákra. Egy apró árdat — minden sáron és minden pocolyán át — gomolyog előre és vékony, sikitó gyerekhangok közlik a publikummal, hogy éljen Buza Barna. A vezér meg ott baktat a sereg élén és mosolyosan, boldog önelégültséggel köszöntet jobbra-balra. És ha véletlenül — épp abban az időben — egy idegent kalauzolt volna az ember végig a városban, isten bizony, nem állhatta volna meg, hogy ne mutasson rá az újjával a kis csapatra s ne mondja: — Nézzte, idegen felebarátom, így fest Ujhelyben a Karnevál.

Egyébként városzerte erősen elítélték a csütörtök délutáni bevonulást és semmivel sem taksálták többre, mint ami volt: hiu erőlködés azon, hogy egy negyedórán át — a nyilvánosság előtt — demonstrálthassa Buza Barna egy kicsiny publikumnak vele való érzését.

A nagy probléma.*)

— A városi csatornázás. —

— jul. 23.

Az általános csatornázás szükségessé váltát feleslegesnek tartom hosszabban fejtegetni, hiszen mindenki tudja, hogy a városok fejlődése, sőt anyagi ereje is ma már nem az általános biztosítható, hogy a lakosság megterhelését minden módon megakadályozzuk, hanem csakis oly módon, ha minden megbírható áldozat árán elsősorban kulturális, másodsorban gazdasági gócpontokká igyekezzük azokat tenni.

Hogy a legszükségesebb közegészségügyi intézmények nélkül egy város kulturális központtá nem lehet s népessége a vidék intelligens elemeinek felszívásával nem szaporodhatik, bizonyításra nem szorul. A mai állapot közegészségileg veszélyes voltának a városi és vármegyei tisztifőorvosok s a közkórházi igazgatófőorvos eléggé nyomatékosan adtak kifejezést.

Sátoraljaúj hely városának, ha helyes utakon, tehát biztosan akar haladni, az általános csatornázási munkálatokat feltétlenül és lehetőleg mielőbb meg kell valósítani, mert ez városunkban oly nélkülözhetetlen közegészségügyi intézmény, amely nemcsak általános szempontból — a fentebbiekre tekintettel — kívánatos, hanem specifikus viszonyaink között a városépítésnek helyes irányban lehetővételem és biztosítása által különleges városfejlesztési kérdéseket is a legelőnyösebben megoldhatóvá tesz s ez által korszakalkotóvá válik.

Tehát csak a tekervelés és teherbírási szempontjából kíván a kérdés alapos megfontolást és ez a kérdésnek az a része, amelyet ez alkalommal közérdekből szükségesnek tartok megvilágítani, mert úgy látom, hogy még azok közt is, akiknek pedig — a közönség bizalmából kifolyólag — magasabb hivatásuk volna, vannak olyanok, akik teljesen félre akarják vezetni a közvéleményt és általában azt tapasztalom, hogy igen kevesen vannak, akik a kérdésben érdekeltégüknek megfelelően tájékozva volnának.

A tervezetnek rendszerét és részleteit a jelen sorok keretében nem ismertetem, mert az csak hosszabb

* Ez a cikk válasz kíván lenni Halász József urnak a Felsőmagyarországi Hirlap múlt szombatán megjelent s a csatornázás tárgyában kelt cikkére és bizonyítani kívánja, hogy a Halász József ur adatai meg sem közelítik a valóságot.

cikkben volna lehető s a közönséget talán nem is nagyon érdekelné, a kérdés most felvetett részének tárgyalásánál pedig nélkülözhető is.

A teherviselés.

A földmívelési miniszteriumban a közegészségügyi mérnöki osztályban készített s általam, — a város fejlesztése és közegészségügyileg rendkívül nagy jelentőségű közérdek kielégíthetése végett — átdolgozott tervezetek és költségvetések részletesen ki vannak dolgozva s az ezen tervezetek alapján megállapított, keréken 950,000 korona költségvetés nem csak az előkészítés, felügyelet, előre nem látottak és időközi kamatvesztességek, hanem az összes szükséges kisajátítási költségeket is bőven előirányozza. Az engedélyezési eljárás során megállapított eltérések, amelyek a csatornahálózat egy kisebb részében és a külvízrendezési műveiben okoznak méretváltozásokat, továbbá az egyik vészkiomló és a főcsatorna alsószakaszának áthelyezését kívánják, anyagilag mindmennyiben előnyös módosítások, amennyiben a költségeket semmiesetre sem szaporíthatják, hanem csak cca 2-3000 koronával csökkenthetik, mivel pedig 2-3000 koronára ily nagyarányú munkálatoknál a költségvetés természetesen nem fixírozható, tehát a munkálatok költségeinek 950 ezer koronában való megállapítása szabályrendelet és a hozzájárulások tárgyalásánál komoly kifogás tárgyát nem képezheti, szintugy a költségvetésről való gondoskodásnál sem.

Lássuk már most, hogy ezen összeg törlesztéséről hogyan kíván a csatornázási szabályrendelet gondoskodni?

A törlesztés és fenntartás évi költségvetésére 57,000 korona és pedig: 1. a 950,000 korona névértékű kölesön kamat és törlesztési hányada 5.4%-al számítva 51,000 krcrona. 2. Fenntartási és kezelési költségek a közegészségügyi mérnöki osztály számítása szerint 4000 korona. 3. Szennyvízkezelés költsége (tisztítás nélkül, amire később fogok kiterjeszkedni) 1700 korona. Szükséglet összesen 57000 korona.

A fedezet: I. A vízmű jövedelmi többlete, az alábbi számítás szerint: a) 1910. évi vízdíjkiutak, levonva a várható leírásokat = 72,429 kor. 23 fill. — 912 kor. 43 fill. = 71,516 korona 80 fillér. b) MÁV-tól várható vízdíjak az üzletvezetőséggel kötött szerződés és a tőlük beszerzett adatok alapján a már eddig is kivetett díjakon felül 13,938 korona 50 fillér. c) A Dianna és a Szefard fürdőtől, hordó-, gyertya- és szikvizgyáráktól és a vágóhidtól várható vízdíjak 2500 korona. d) Vízműtelek jövedelme 100 korona. Vízmű jövedelme összesen 88,055 korona 30 fillér. Ebből levonva a vízmű 1910. évi költségvetését (költségvetés szerint) 65,074 korona 76 fillér. 1. Vízmű jövedelmi többlete 22,980 kor. 54 fillér. 2. A csatornázásafolytán várható vízdíjzaporulat az építendő klozetek és fürdőszobák után 3000 korona. 3. Vízdíj arányos csatorna használati díjak a vízdíj 25 százalékában számítva csakis a csatornázandó városrészek vízdíjai, cca 60,000 kor. után 15,000 korona. 4. Telek arányos használati díj, az elkészített részletes kivetés alapján áll, illetőleg 3 fillér □ ölenként 9841. korona 25 fillér. 5. Szennyvíztisztító telep gazdasági jövedelmét nem számítom. 6. 2 százalékos községi pótdadó 6448 korona 80 fillér. Fedezett összesen 57,270 korona 5 fillér. Levonva a szükségletet 57,000 koronát, marad felesleg 270 kor. 5 fill.

Mennyi az új teher?

Magam részéről abban a meggyőződésben vagyok, hogy a fentebbiekből láthatólag a csatornázás te-

herviselésének kérdése is eléggé megnyugtatólag megoldható, ugyanis újabb megterhelést csak a „Fedezet” 3 és 6 tételei jelentenek 31,290 kor. 5 fill. összegben s közönségünk magáért a pecegödörök tisztításáért évente 9000 koronát fizet s ez a teher a csatornázás folytán eszik, tehát a voltaképeni új teher 22,290 kor. 05 fill. Figyelembe veendő e pontnál még az is, hogy az építkezési szabályrendeletben előírt vízátvitelre felazatu ürgödörök csakis az újban épülő házaknál vannak bevezetve, továbbá, hogy legnagyobb részint jogtalanul és törvénytelenül a legnagyobb házi szennyestornák útján távolítottak el a fecáliák, sőt egyes belteleken egyáltalán nincs ürgödör. Ha ezeket a szabálytalanságokat közegészségügyi érdekből egyszer s mindenkorra megszüntetni, az ürülék kihordásnak évi költsége legalább 20,000 koronára emelkednék, az ürgödörök szabályszerű kiépítése és az ezen rendszerre visszatérés pedig számításom szerint cca 70,000 koronájába kerülne a háztulajdonosoknak. Világosan látható ezekből, hogy az áldozat a csatornázás számtalan előnyével szemben igazán elenyészőnek mondható és azt hiszem közönségünk igen hamar be fogja látni, hogy ezen áldozatért a kellő ellenszolgáltatást a csatornázás révén megkapta.

Amit meg kell fontolnunk.

Meg kell itt említenem, hogy a hozzájárulásra vonatkozólag teljesen jogos, törvényes és igazságos alapokat kifürkészni s abszolút helyes árnyokat megállapítani egy oly sok érdeket és az összes belterületeket érintő munkálatnál, mint a csatornázás, alig lehetséges. Törekvésem csak az volt, hogy a törvényekben is szentesített azon elv alapján, miszerint valamely munkálat költségeihez az érdekelt haszonaránylag tartoznak hozzájárulni, a terheket minél elviselhetőbb módon lehessen az érdekelték közt megosztani.

Legtávolabbról sem állítom, hogy a kérdést ideálisan megoldottam és hogy jobb és igazságosabb tehermegosztás nem képzelhető, sőt ezt a kérdést elég fontosnak tartom arra, hogy a legszélesebb körben tárgyalassék. Bárki által nyújtandó be a kérdésnek helyesebb megoldását tartalmazó javaslat, azt hiszem, mindnyájunk részéről a legszívesebben fog fogadtatni és kellő tárgyilagossággal fog elbíráltatni. Sőt magam is megfontolandónak tartom pl., hogy nem volna-e előnyösebb bármely hozzájárulási tétel helyett pótdadót kivetni, mert ez által legalább a költségek egy része még általánosabban viseltetnék s a pótdadók helyett mindig külön adókat kivetni nem vélem előnyösnek akkor, mikor a háztartási költségekhez adott állami hozzájárulás a pótdadók arányában osztatik meg a városok között.

Némelyek a szennyvíztisztítás kérdésének megoldatlan voltával általában a csatornázási ügy érdemi tárgyalása ellen és úgy igyekeznek feltüntetni a dolgot, mintha ennek a csatornázási munkálatok kivitele, sőt tárgyalása előtti megoldása a közönség anyagi érdekeinek biztosítására elengedhetetlen lenne.

Hogy mennyire épen az ellenkezője áll ennek, azt a legközelebbi alkalommal leszek bátor a szennyvíztisztítás kérdésének állásáról adandó cikkemben kifejtteni.

Meg kell említenem, hogy hivatalos részről felszólítottam Halász József urnak ez ügyben leendő felvilágosítására és a Felsőmagyarországi Hirlapban megjelent cikkében foglaltak megcáfolására. Ezt azonban nem tartottam célravezetőnek, ugyanis én em nem hivatalomban felkeresett s neki ez ügyben minden lehető felvi-

lágosítást megadtam, tehát ő a fentebb előadottakat is mind a legkisebb részletkéig ismeri és ismerte már jun, hó 29-én is és mégis a képviselőtestület június 30-iki közgyűlésén is épp oly tájékozatlannak mutatta magát, mint az említett cikkében s az általam bemutatott számadások helyességét, melyeket a csatornázási bizottság is elfogadott, a legcinkosabban egyszerűen tagadta és állítását bizonyítani sem tartotta szükségesnek.

Kérészy Gyula.

VÁRMEGYE és VÁROS.

(A hegyaljai segélyakció. Zemplénvármegye törvényhatósági bizottsága folyó évi augusztus hó 2-án d. e. 10 órakor Meczner Gyula főispán elnöke alatt a vármegyei tanácsstermben rendkívüli közgyűlést tart. A rendkívüli közgyűlés egyetlen tárgya: a földmívelésügyi miniszternek a tokajhegyaljai jégkárosult szőlőbirtokosság segélyezése tárgyában kelt intézkvénye, melylyel a károsult birtokosságnak törvényhatósági jótállás mellett 600,000 korona kamatmentes kölcsönt helyez kilátásba. Az állandó választmány e rendkívüli fontos közgyűlési tárgy előkészítése céljából ugyanazon napon d. e. 9 órára állandó választmányi ülésre jön össze.

(Hareszerű lögyakorlat. Sátoraljaúj hely r. t. város polgármesteri hivatala ez uton is értesíti a város közönségét, hogy a helyben állomásozó honvédszázalaj legénysége a folyó évi július hó 26 és 27-én reggeltől estig a várostól északnyugatra fekvő Ritkahegyen hareszerű céllövészetet fog tartani. Lövonal: a Bózsava pataktól északnyugati irányban, a Feketehegy és Nagyhallgató felé. — Veszélyeztetett községek: Sátoraljaúj hely, Rudabányaéska, Széphalom, Mikóháza, Hosszuláz, Kovácsvágás és az ezek között fekvő terület. Midőn a város határára nézve a kitűzött időben a közlekedést tiltják, egyidejűleg felhívja a város közönségét, hogy a veszélyeztetett területeken saját jól felfogott érdekében ne közlekedjék.

(A viravai segédjegyzőség. A lemondás folytán megüresedett viravai segédjegyzői állásra dr. gr. Hojós Viktor, a mezőlaborci járás főszolgabírája pályázatot hirdet. Az állás évi 1000 korona fizetéssel van javadalmazva. — Mindazok, kik ezen állást elnyerni óhajtják, szabályszerűen felszerelt kérvényeket folyó évi aug. 2-áig kötelesek a mezőlaborci főszolgabíróhoz benyújtani, a későbbben vagy nem kellően felszerelt kérvények figyelembe vételni nem fognak. A választás 1910. évi aug. 3 án, délelőtt 9 órakor Viraván a körjegyzői hivatalban fog megejtetni.

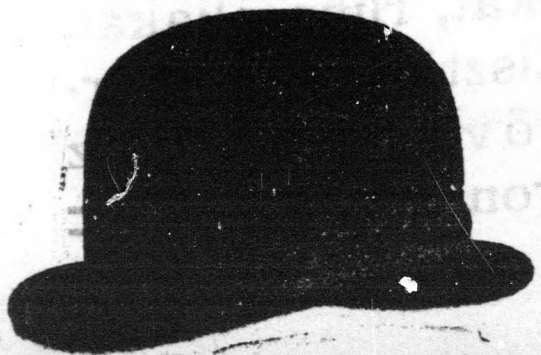
Lovagias uton.

A Felsőmagyarországi Hirlap szerdán példátlanul brutális hangon s inzultust inzultusra halmozva, rontott a Zemplénnek. Nem kívánunk itt — ezen a helyen — porbe szállni a Felsőmagyarországi Hirlappal. Nem izgat minket — s ezzel tartozunk a magunk tisztességének, hogy a Fm. Hirlapot próbáljuk meggyőzni és a nagy nyilvánosság is tud van már azon, sokkal egészségesebb tekintettel lát, semhogy értékelnünk kellene előtte az ilyen támadások súlyát, jelentőségét.

A Zemplén szerkesztősége nevében dr. Adriányi Béla felelős szerkesztő megbizta Pintér István és Diószeghy János urakat, hogy a Fm. Hirlap jul. 20. számában napvilágot látott „Egy affér hullámai” című cikk-

Legdivatosabb szalma kalapok,
tenisz és turista ingek nagy választékban

Szenes Lipót uridivat üzletében Sátoraljaúj helyen
Valódi Panama kalapok 10 koronától kezdve.



ért a cikk szerzőjétől lovagias elégtételt kérjenek. A megbízottak először dr. Buza Barnához, a Fm. Hirlap politikai főmunkatársához fordultak, aki kijelentette, hogy a Fm. Hirlapot nem ő, de Lánzi Aladár szerkeszti s maga is megütközve olvasta végig a szerdai számot, annak cikkeivel nem azonosítja magát s nevéért a lap fejről le is fogja vétetni.

Dr. Adriányi Béla megbízottai erre Lánzi Aladárhoz, mint a szóban forgó cikk szerzőjéhez fordultak elégtételt s eljárásról a következő levélben adtak számot:

Nagyságos

Dr. Adriányi Béla urnak, mint a „Zemplén” felelős szerkesztőjének Sátoraljaujhely.

Kedves Barátunk!

Felkértél bennünket arra, hogy Nevedben a „Felsőmagyarországi Hirlap” folyó évi 57-ik számában „Egy affér hullámai” cím alatt megjelent és a „Zemplén” szerkesztőségét sértő közlömény tartalmáért a cikk szerzőjétől lovagias elégtételt kérjünk.

Megbízásodhoz képest Lánzi Aladár urtól, mint a fent nevezett hirlapi közlömény szerzőjétől lovagias elégtételt kérvén, ő a mai napon vett, következő levelet intézte hozzánk: Nagyságos Pintér István és Diószeghy János uraknak Helyben. Adriányi Béla ur részéről velem közölt b. kivánságukra vonatkozólag kijelentem, hogy miután én Adriányi Béla urat lapunkban nem is említettem s annál kevésbé sértettem meg s ilyen soha szándékomban sem volt: nem vagyok hajlandó ezenkívül semmiféle más nyilatkozatot tenni, sem pedig megbízottakat megnevezni. — Megjegyzem, hogy egyébként is határozott s megmásíthatlan álláspontom az, hogy sajtó utján közölt cikkeimért kizárólag az illetékes törvényes bíróság előtt felelek, semmi más uton magamat a sajtószabadság elvén alapuló működésemben korlátoztatni és befolyásoltatni nem engedem. Sátoraljaujhely, 1910. július hó 22-én. Tisztelettel: Lánzi Aladár s. k.

Ezekről Téged azzal értesítünk, hogy részéről az ügyet a lovagias-ság szabályai szerint befejezettek nyilváníttuk. Sátoraljaujhelyben, 1910. évi július hó 23-án tisztelt barátaid:

Pintér István,
Diószeghy János.

A sajtószabadság terebélye alá bujnak hát a jelentéktelen íkszek, mikor arról van szó, hogy perfid irásaiért helyt álljanak. Számoltunk azzal, hogy a válasz ez lesz. S így nem marad más hátra, minthogy a tulsó oldalról is proponált fórum: a bíróság elé vigyük az igazunkat és ott keressünk elégtételt az ostoba és brutális támadásokért.

Ugyancsak példátlanul durván, brutálisan támadta legutóbb Gortvay Aladár szerencsi fősztolgabíró is a Felsőmagyarországi Hirlap és a Sátoraljaujhely. Gortvay Aladár lovagias utra terelte az ügyet és Pintér Istvánt és Diószeghy Jánost bízta meg az affér elintézésével. Gortvay Aladárhoz a következő levelekkel fordultak a megbízottjai.

Nagyságos

Gortvay Aladár urnak
Szerencs.

Kedves Barátunk!

Felkértél bennünket arra, hogy nevedben a „Felsőmagyarországi Hirlap” 57-ik számában megjelent és Téged sértő hirlapi közlöményekért a lovagias elégtételt kérjünk. Megbízásodhoz képest Lánzi Aladár urtól, mint a Téged sértő közlömények szerzőjétől lovagias elégtételt kértünk. Lánzi Aladár ur a mai napon a kö-

vetkező levelet intézte hozzánk: Nagyságos Pintér István és Diószeghy János uraknak Helyben. Ma velem Gortvay Aladár ur nevében közölt b. kivánságukra vonatkozólag szives tudomásukra hozom, hogy én a sajtó terén magamra nézve egyetlen köteleltséget ismerek: igazat írni. Ehhez tartom magam s ebben semmiféle illetéktelen befolyást érvényesíteni nem engedek. Egyetlen fórum, ahol hirlapi cikkeimért felelek, a törvényes bíróság. Ép ezért semmiféle más uton hirlapi cikkeimért sem Gortvay urnak, sem másnak nem vagyok hajlandó elégtételt adni. Egyébiránt megjegyzem, hogy ugyanazt a kifejezést, sőt súlyosabbakat is használtam Gortvay ur eljárása felől ugy szóbelileg, mint sajtó utján többen is. Csodálom, hogy ezek után épen csak tőlem vágyik elégtételre Gortvay ur! Sátoraljaujhely, 1910. július 22-én. Tisztelettel: Lánzi Aladár. Ezekről téged azzal értesítünk, hogy részéről az ügyet a lovagias-ság szabályai szerint befejezettek nyilváníttuk. Sátoraljaujhely, 1910. július hó 23-án. Tisztelt barátaid:

Pintér István,
Diószeghy János.

Nagyságos

Gortvay Aladár fősztolgabíró urnak
Szerencsen.

Kedves Barátunk!

Azon megbízásodnak, hogy nevedben a „Sátoraljaujhely” című lap legutóbbi számaiba közölt és Reád nézve sértő cikkeimért Illésházi Endre urtól, mint e lap felelős szerkesztőjétől lovagias elégtételt kérjünk, sajnálatunkra eleget nem tehetünk, mert nevezett urnak — tudomásunk szerint — Veled szemben egy elintézetlen ügye áll fenn, melyért ő elégtételt lovagias uton nem vett. Tisztelt barátaid:

Pintér István,
Diószeghy János.

Mi meg — a magunk részéről — még egyszer hangsúlyozzuk, hazug s hamis a sajtószabadságról való az a tan, mely azt hirdeti, hogy inzultálni és emberekbe gázolni szabad anélkül, hogy ezért helyt is kellene állani.

Az év végeztével.

Beszámoló az iskolai értesítőkről.

(II.) A sátoraljaujhelyi állami polgári leányiskola 1909-10. tanévi értesítője Gyulai Károly intézeti igazgató szerkesztésében 76 oldalon, igen csinos külsejű és értékes tartalommal jelent meg.

Az értesítő bevezető közlöményében Gyulai Károly igazgató az intézet 10 éves történetét írta meg, dióhéjban ugyan, de oly tömören és nagy gondal, hogy abban minden fontosabb — az intézet eddigi életében előfordult — esemény befigyelt. Gyulainak e műve azért is nagyon értékes, mert az intézet volt növendékeinek kedves reminiscenciákat fog mindenkor ébreszteni, a kulturális intézmények iránt élénken érdeklődő s azokért már eddig is igen tetemes anyagi áldozatokat hozó városi polgárság előtt pedig világos képét tárja fel annak, mily szépen fejlődött ez az intézet s mily nagy hivatást tölt az be közéletünkben.

A polgári iskolák új tantervének közlése után az igazgató terjedelmes s nagy gondal kidolgozott évi jelentését találjuk, mely teljes részletességgel számol be a lefolyt tanév történetéről. A növendékek szorgalma és erkölcsi viselete általában kielégítő volt, valamint egészségi állapotuk is kedvező. — Az intézet felszerelése

(könyvtára és gyűjteményei) tetemes szaporulatot mutat. A tanulók test-edzésére a kitűnő felszerelésű, hatalmas tornateremben nagy gond fordítottak. Itt tartattak a hazafias ünnepek, zenevizsga, évszázó ünnepély, mindenkor nagy közönség jelenlétében, mely az intézet növendékeinek ilyen ünnepelei iránt nagyon érdeklődik. Voltak tanulmányi kirándulások és ismeretterjesztő előadások is. Ugy a kir. tanfelügyelő, mint a miniszteri vizsgáló biztos a legnagyobb dicsőrelettel ismerték el az intézet kitűnő adminisztratív vezetését, a példás ügykezelést és kielégítőnek találták a szelemi eredményt is.

Működött az iskolánál az igazgatón kívül 3 rendes, okl. polgári iskolai és egy kézimunka segédtanító, 3 óraadó, 5 hitoktató és 2 énektanító.

A növendékek összes száma, kik a tanévet vizsgálattevével befejezték: 189 volt, köztük 186 magyar anyanyelvű; vallásra: rk. 51, gk. 3, protestáns 27, izr. 108. A tanév kitűnő osztályzatot nyert 16, jeleset 33, jót 60, elégséget 40, egy vagy több tantárgyból bukott 40. Ezek közül 18 nak osztályt kell ismételnie.

A jövő tanévre szükséges tudnivalók közléseivel zárul az értesítő, mely a tanulóknak nevével közli ugyan, de érdemsorozatait nem.

Az értesítőből azt a meggyőződést merítjük, hogy városunk e szépen fejlődő kultur intézetének vezetése arra valóban hivatott kezekben van s hogy a tanterület magasztos feladatát lelkiismeretesen teljesíti.

Ön még nem tudja? Olvassa el a Szeged féle hirdetését.

HIREK.

A Buza Barna portréja. A Kassán megjelenő Napló — szóval egy idegen és mindenképen elfogulatlan hang a Gortvay-Buza párbajról szóló tudósítását a következő sorokkal vezette be: Ma vett elégtételt Gortvay Aladár zempléni fősztolgabíró azokért a sértő támadásokért, amelylyel öreg apósát, Meczner Gyula zempléni főispánt, a volt sátoraljaujhelyi képviselő, Buza Barna, a mostani választáson elbukott s Justh-párti jelölt, heteken át elszórt hirlapi támadásokban illette. Buza Barna nem tudott abban megnyugodni, hogy őt nem tartja méltónak Ujhely közönsége a mandátum viselésére s a földre terített nagyság, a porba omlott hamis bálvány, retentő kapálódzással esett neki Meczner Gyula főispán intakt, nemes egyéniségének. Igen: az a Buza Barna, aki Kassán a kigöngyölített függetlenségi zászlót valóságos enthuizmussal hajtotta meg Andrassy Gyula gróf előtt, hogy aztán begöngyölve a zászlót, a ruddal neki sujtson Andrassy-nak. Ez a kis, nagyon kicsiny politikus egy város békéjét akarta felzavarni, csak azért, mert jóllaktak a választók az ő politikájával. De hát ez nem a mi dolgunk. Az ujhelyi polgárság józansága bátran szembe száll gáncs nélkül a Bayardokkal s ha a ma elhangzott pisztolylövés nem is, a felinduló polgári akarat rántja majd ki a kapaszkodó akarnók alól a létrát.

— Kinevezés. Nagy Andor sátoraljaujhelyi lakos az itteni m. kir.

adóhivatalhoz segélydíjas adóhivatali gyakornokká neveztetett ki.

— Uj ügyvédek. A kassai ügyvédi kamara közhírré teszi, hogy dr. Balás Bélát Szinna, dr. Gombos Bertalant Királyhelmece és dr. Vas Vilmost Varannó székhellyel a kamara ügyvédi lajstromába folytatólag felvette.

— Katonai gyakorlatok. A kassai 6-ik hadtestparancsának közlése szerint augusztus 1—13-ig Miskolc—Mád—Nyiregyháza között lövészdandárgyakorlatok, aug. 22—24-ig Lőcse—Rozsnyó—Miskolc—Ungvár—Eperjes között az összes csapatok részvételével menetelések és harci gyakorlatok, aug. 25—27-ig pedig Miskolc—Szerencs—Vizsoly—Gagy között honvéd gyaloghadosztály gyakorlatai lesznek. A hadtestparancsnokság kérelmet intéz a vármegyének s az csapatok elszállásolására élemezésére vonatkozólag, továbbá, hogy a szénát, az idej bő szénatermesztésre való tekintettel, olesón adják a katonáknak.

— Kitüntetés. Budapesten a folyó hóban rendezett tanszer és iskolai ipari kiállításon az első 100 arany koronás díjat Petruska János szarai róm. kath. néptanító nyerte el, ki leány növendékeit paplan- és ingomb készítésre, a fiukat pedig háncskalap fonására oly kiváló eredménnyel tanította meg, hogy a kiállításon bemutatott készítmények általános és igen kedvező feltűnést keltenek. A derék tanító eme kiváló sikere fényét az egész felvidéki tanítói karra, melynek az utóbbi időkben számos, igen jeles tagja tűnik fel ügyességével és reális tanítási módszerével.

— Tömeges visszavándorlás Amerikából. Varannói híradások szerint a legutóbbi hetekben százezrekre érkeznek vissza az Amerikába kivándorlottak. A visszaérkezettek panaszkodnak, hogy vagy egyáltalán nem bírtak munkát kapni, vagy pedig olyan kevés bérrel akarták őket alkalmazni, amely egyáltalán nincs arányban a szolgáltatott munkával. A viszonyok ilyen változása miatt remélhető, hogy Zemplénvármegye üres falvai mihamarabb benépesednek. A legutóbbi években ugyanis Zemplénvármegye északi részének töttsága majdnem teljes számban hagyta itt lakóhelyét és vándorolt ki.

— Állatvásár. Aug. 2-án Sátoraljaujhelyben állatfelhajtásos hetivásár lesz. — Ugyancsak itt említjük meg, hogy a kereskedelemügyi miniszter megengedte, hogy az Ungvármegye területéhez tartozó Szobránc községben a folyó évi szept. hó 14-ére eső országos vásár ez évben kivételesen szeptember hó 12-én tartassék meg.

— Jegyzők szabadsága. A m. kir. belügyi kormány körrendeletileg intézkedett, hogy minden községi vagy körjegyző évente 4 heti szabadságot vehet igénybe. Amely község-nél vagy körben ezen idő tartamra helyettesít kell alkalmazni: annak díját a községek kötelesek fizetni.

— A kassa—szerencsi vasúthálózat kibővítése. Dacára, hogy csak az idén nyílt meg az új pálya, máris bővítésre szorul a nagyforgalom miatt a Tokaj-Hegyaljai vasút állomásait egymásután bővíteni kell. A múlt héten Rátkán, a nagyforgalmu Mailott kőbánya miatt létesítettek egy kitérőt. Most ismét Abauj-Szántón készül egy vasúti kitérő, melynek bejárása csütörtökön délelőtt volt. A kassai Máv. osztálymérnök-ség részéről Rudersemiedt Ferenc osztályfőmérnök volt kiküldve.

— Jubiláló tanító. A múlt vasárnap ünnepelte meg Szourál János mádi állami népiskolai tanító s r. k. kántor szolgálatának 25-ik évfordulóját. A péld

életben is tanítót ug mint a hit ság fényes

— Te pár nap el kisgyerm s a szeren zét-lábát e ben a mu volt, mely életneműv csapott le elhamvasz

— A tanácsolj tartása ér morra ü rendben bálylyá, zonyos m minden h tcn, regg József ke bevált ter latos felt emberi sz

— N megye k hogy a népiskolá beiratások dődjének a nagy h tonaság be venni

— E. Dr. gyógyász kezett ha lich 606 kezelést

volt nev alkotó tapasztalat dákát b és sikere dősünkre nézve az orvos ur kezendő napokban befejeske fájdalom olyan r lapok mulmán amelyne lán ne hatása óra mu ben 1— Aurél félé g Wechs osztály volt m részt v időt sz tanulm első s érvény áldások dító u vára a

nókai éjjel, egy é lopott sen n a bel nyöse

Olc a kau kézim belől

M

RAKOVSKY SÁNDOR

ruhafestő és tisztító

Sátoraljaujhely, Bercsényi-utca 5. (Saját házában.)

Díszes női ruhákat, bluzokat, ruha aljakat, férfi ruhákat legszebben tisztít és fest bármily színre, női ruhaszövetet guvliroz jutányos áron.

ját. A példás szorgalmu s a társadalmi életben is nagy eredményeket elért tanítót úgy az iskolai gondnokság, mint a hitközségi s polgári előljáróság fényes ünneplésben részesítették.

Terebesi hírek. Töketerében pár nap előtt egy, az utcán játszó kisgyermeket terhelt szekér gázolt el s a szerencsétlen kis teremtesnek kezét-lábát eltörte. — Ugyan e községben a múlt héten nagy égháboru volt, mely alkalommal a villám egy életneművel már telehordott csűrbe esapott le s az épületet és termést elhamvasztotta.

A legtapasztaltabb orvosok tanácsolják, hogy egészségünk fenntartása érdekében elsősorban a gyomorra ügyeljünk. — Aki gyomrát rendben kívánja tartani, tegye szabálylává, hogy minden héten egy bizonyos meghatározott napon, például minden hétfőn, vagy minden szombaton, reggelizés előtt 1/2 pohár **Ferencz József** keserűvizet igyék. Ezen régóta bevált természetes tisztítószer bámulatos felfrissítő hatással van az egész emberi szervezetre.

Nebulók öröme. Zemplénvármegye kir. tanfelügyelője elrendelte, hogy a Varánó- és vidékén levő népiskolákban az 1910-11. tanévi beiratások csak szept. hó végén kezdődjenek, mert az iskolai épületeket a nagy hadgyakorlat ideje alatt a katonaság elszállásolására fogják igénybe venni.

Kassai orvos Ehrlich tanárnál. Dr. Schwarz Aurél kassai bőrgyógyász specialista e napokban érkezett haza Berlinből, ahol az „Ehrlich 606” preparátummal való gyógykezelést tanulmányozta. Alkalmunk volt nevezett orrossal e korszakot alkotó találmányról értekezni, aki tapasztalatait lelkesedésbe öntve esodákat beszélt az oltás gyors, biztos és sikeres eredményeiről. Azon kérdésünkre, hogy fájdalmas-e a betegre nézve az injekció? Dr. Schwarz Aurél orvos ur megjegyezte, hogy a befecskendező oldat elkészítését az utóbbi napokban oda módosították, hogy a befecskendezés után többé kevésbé fájdalom ugyan érezhető, de nem olyan mértékben, mint ahogy azt a lapok jelezték, sőt tapasztaltam tanulmányozásom alatt olyan esetet is, amelynél a beteg fájdalmat egyáltalán nem érzett. Az injekciók jótékony hatása már legtöbb esetben néhány óra múlva jelentkezett, de legkésőbbben 1-2 napon belül. Dr. Schwarz Aurél kassai bőrgyógyász az Ehrlich féle gyógykezelést Berlinben Dr. Wechseltmann egészségügyi tanácsos osztályán tanulmányozta és alkalma volt magának is a gyógykezelésben részt venni. A kassai orvos hosszabb időt szentelt az Ehrlich preparátum tanulmányozására, hogy tapasztalatait első sorban is Felsőmagyarországon érvényesíthesse, az új találmánynak áldásos hatása innen indulhasson hódító útjára a szenvedő emberiség javára az egész országban.

Lökötés. Gavriila Mihály tarnócai lakos istállójából tegnapi éjjel, — eddig ismeretlen tettes, — egy értékesebb 2 éves pej csikót ellopott. A gálzicsi csendőrsér érélyesen nyomozza a lökötőt.

Modern hirdetési iroda. Ugy a belföldön, mint a külföldön előnyösen ismerik Leopold Gyula hir-

det vállalatát (betéti társaság) Budapest, Erzsébet-körút 41. A legnagyobb hirdető cégek és megbízható iroda utján eszközöltetik az összes hirdetéseiket, mert kiváló szakértelemmel, odaadó lelkiismeretességgel és felülmulthatatlan pontossággal teljesíti az összes megbízásokat.

Menyasszonyi kelengyék

beszerzésére ajánljuk Schön Sándor és Barna D. előnyösen ismert céget.

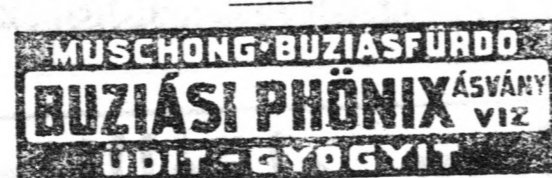
DUNKY FIVÉREK

cs. és királyi udvari fényképészek műtermében elsőrendű szép képek készülnek, az eddigieknél sokkal olcsóbb árban. Sátoraljaújhely Széchenyitér 9.

Javitó és magánvizsgára előkészít egy másodéves joghallgató. — Cim a kiadóhivatalban.

Sokan vannak kiket a Szegő Sándor cég hirdetése érdekel. Tessék elolvasni!

Egy jó családból való izr. uri leány ajánkozik izr. uri családhoz házi kisasszonynak, ki már ilyen minőségben alkalmazva volt. Esetleg elárusítónak is elmenne. Cime meg tudható a kiadóhivatalban.



BAKTERIUM-MENTES

természetes ásványviz. Vese és hólyagbajoknál, a vesemedence idült hurutjainál hűgők és fővényképződésnél, a légutak és a kiválasztó szervek hurutos bántalmainál kitűnő hatásának bizonyult. Orvosiilag ajánlva. Főraktár: **Tannenbaum Miksa** cégnél Sátoraljaújhely.

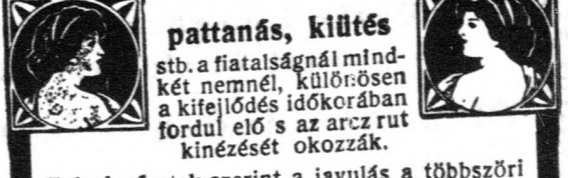
IRODALOM.

Sulyos megpróbáltatáson megy ismét keresztül a magyar nemzet. A Budapest, amint azt 30 esztendeig tette, most is első sorban fog harcolni és a hazafias magyar közönség támogatásával igyekeznék fog a nemzet érdekeit megvédeni. A „Budapest”-et, mint a független 48-as Kossuth-párt lapját, Kossuth Ferenczel élén, a legjobb nevű írők látják el cikkeikkel, egyéb rovata is tartalmas és értékes. A Budapest ezenkívül évenként minden rendes előfizetőjének egy gyönyörű értékes albumot ajándékoz, mely ajándék is nagyban hozzájárul a lap óriási elterjedtségéhez. A Budapest kiadóhivatala: Budapest, IV., Sarkantyus u. 3. szám, kívánatra ingyen küld a lapból mutatóvánszámot.

Nincs többé holtidény. Soha több igazsággal nem lehetett azt mondani, mint az idén, mikor nálunk az új parlamenttel új politikai harcok veszik kezdetüket épen júliusban. Nincs tehát intelligens ember, aki az újságolvasást most mellőzhetné. Epen azért hívjuk fel t. olvasóközönségünk figyelmét a legelterjedtebb magyar napilapra, a **Pesti Hirlapra**, melynek fő-erőssége, hogy pártokon kívül és felül állván, szigorú ellenőrzést és igazságos kritikát gyakorolhat mindennel és mindenkivel szemben. Ennek köszönheti a magyar sajtóban

pártatlanul álló nagy népszerűségét. A Pesti Hirlap azonfelül, hogy a legjobb és legbővebb tartalmat nyújtja olvasóinak, még külön kedvezményekkel is szolgál előfizetőinek: nap-tárral és divatlappal. A Pesti Hirlap minden előfizetője karácsonyi ajándékkal kapja a Pesti Hirlap nagy képes naptárát és kedvezményesen áron rendelheti meg a Divat-Salon című pompás képes divatlapot. S bár napról-napra a legbővebb tartalommal, minden más napilapot felülmúló terjedelemben jelenik meg, a Pesti Hirlap ára egy óra csak 2 korona 40 fillér, negyedévre 7 korona és a Divat-Salonnal együtt negyedévre 9 korona. A előfizetést legcélszerűbb postautalványon a kiadóhivatalhoz címezni: Budapest, Váci-körút 78.

BÖRATKA



pattanás, kiütés stb. a fiataloknál mindkét nemnél, különösen a kifejlődés időkorában fordul elő s az arcz rut kinézését okozzák. Falusi nézetek szerint a javulás a többszöri vértisztító teendővel élvezése által várható, amely azonban a reményeknél többet nem hoz. Mert éppen fiatal szolid egyéneknél a vér rossz betápláltsága miatt az alig tartalmazhat addig, melynek kezelése természetesen az orvos közreműködése amugy is szükséges. Tisztán kozmetikai szépség ápolásnál főleg arra kell ügyelni, a meglevő zsíradékfelesleget esténként a zsírpórusokon át eltávolítani. Ezután egy mosakodás szükséges, lehetőleg meleg vízben a

Zucker-féle szab. gyógyszerzappannal

a használati utasítás szerint. Ha a bőr lehamlani kezd, akkor a szappan használatával egy ideig fel kell hagyni csak Zucker-szappan és Zucker-krém használatával egyetemben alkalmazunk mindaddig, míg a bőr sima lett, amely után a Zucker-féle szabad. gyógyszerzappan használatát ismételni kell. Ezen eljárás betartása nagyszerű eredményt nyújt. Mitesser, bőrszír, pattanás, barna folt stb. rövid időn belül eltűnik, a bőr sima, tiszta, puha, gyöngéd, egészséges és feszes lesz. Hogy a baj vissza ne jöjjön, a Zucker-féle szabad. gyógyszerzappan, a Zucker-krém és a Zucker-szappan állandó használatára igen ajánlatos. A megrendelését a következő különbségre kell ügyelni:

Zucker-szab. 35%-os gyógyszerzappanja a leghatásosabb és legnagyobb. Darabja 2.50 kor.
Zucker-szab. 15%-os gyógyszerzappanja hatásában és mennyiségében gyengébb. Darabja 1 kor. Ehhez való Zucker-krém (zsírtalanító) a bőrkremlék gyöngye. Egy tubus ára 2.50 kor., kis tubus 1.25 kor.

Főraktár: **Hrabéczy Kálmán** drogeriájában Sátoraljaújhely.

KÖZGAZDASÁG.

* Szilágyi és Diskant miskolci gépgyáros cég kitűnő könyökszerkezetű víznyomáru borsajtóra, valamint legújabb „Villám” centrifugális boggyózó és zuzogépére felhívjuk olvasóink figyelmét. Kiemelendők különösen a cég által feltalált és készített „Kossuth” „Kincsem” és „Hegyalja” borsajtok, nemkülönben a nagyüzemi préseléshez készített „Rakóci kettős kosaru, sajtók, melyeknél a régi világ fából készített prése zseniálisan egyesítve van a modern technika vívmányaival. A sajtók felső része faszerveket. Ennélfogva must sehol sem érintkezik vasrészekkel, hanem csak fával, ami a must színét, ízét, zamatját nem befolyásolja. A törkölyt sem kell összevagdálni, hanem kisebb darabokban is könnyen kilehet venni. Az 1901. évi temesvári, az 1902. évi egrí és pozsonyi II. mezőgazdasági országos, az 1906. évi nagyváradi, 1907. évi pécsi kiállítás aranyérem és díszoklevéllel a

cég borsajtói lettek kitüntetve. A cég izléses árjegyzékét kívánatra minden érdeklődőnek megküldi.

NYILT TÉR. *)

Dr. HALÁSZ

„SANITOL”

száj- és fogápoló szerek.

Minden eddig létezőnél tökéletesebb és megbízhatóbb szerek,

melyek a legújabb megállapított tudományos és klinikai vizsgálatok alapján egyedül sikeres és helyesnek talált alapelvek szerint előjártva, a fogakat megvédik a romlásától. Végtelen kellemes szájíz. Ideálisan tiszta száj és fogak.

Megfizethetetlen előnyük,

hogy rendszeres használat mellett megvéd a heveny fertőző betegségektől (vörheny, kanyaró, torokgyík stb.) és azért gyermekek részére már ez okból is különösen alkalmas a használatuk. Ideális szep és jó fogkefék. — Kaphatók használati utasítással.

Hrabéczy Kálmán gyógyszer- és illatszertudományi üzletében Saujhely. Nagy üveg szájjvíz 2 kor., kis üveg 1 kor. 20 fillér. Fogpor 1 korona. Fogkefe 1 korona 40 fillér.



*) E rovat alatt közlöttekért nem vállal felelősséget a Szerk.

Felelős szerkesztő: **Dr. Adriányi Béla.**
Főmunkatárs: **Majtényi Géza.**
Helyettes szerkesztő: **Roboz Hugó.**
Laptulajdonos: **Éhler Gyula.**

Olcsóbb lett a gallértisztítás!!

A gallérok színe hófehér és elegáns diszkrét fényt kap, megkapja vászonszerű jellegét és nem lesz olyanná, mint a kaucsok gallér. — Vegytisztító intézetben megfelelő átalakításokat tettem, holis a férfi- és nőruhák, valamint kézimunkák a legújabb módszer szerint tisztítottak. Az elkészült munkák tetemesen leszállított árak mellett 5 napon belül kifogástalanul eszközöltetnek. — Gyors és pontos kiszolgálást biztosít és mennél számosabb megbízást kér:

a legújabb fényesítő és hajlító gépekkel berendezett **fehérenemű és vegytisztító intézetben** hol minden gallér éle oly géppel lesz simitva, hogy annak viselője meg van védve a nyak kidörzölésétől. **1 gallér 5 fill., 1 pár kézeltő 10 fill.**

Kálosi M.
mosó és vegytisztító intézet
SÁTORALJAÚJHELY

Minden valódi doboz 25 darabot tartalmaz
Minden tablettán rajta van e két szó

Vissza a hamisítványokkal, mert kártékonyak.

Szereti egészségét?
Ki ne tudná, hogy utólérhetetlenül legjobb hashajtó a világhírű

PURGO-BAYER

Minden valódi doboz 25 darabot tartalmaz
Minden tablettán rajta van e két szó

Vissza a hamisítványokkal, mert kártékonyak.

Miért legjobb és legolesóbb a Sztraka-féle Menthol fogszippan? Legjobb azért, mert kellemes ízű fogszippan a fogkőlerakodást eltávolítja, a száj savanyu és rossz ízét felfrissíti, felüdüti, végül átható desinfiáló erejével a fogszippanadást megakadályozza. Legolesóbb azért, mert mindennapi használat mellett is eltart s eredeti hatásából állás közben semmit sem veszít. — Kapható gyógyszertárakban, drogériákban 1 koronáért. 3 darabot 3 koronáért bérmentve küld Sztraka gyógyszerész Mohol.



Kapható: **Hrabóczy Kálmán** drogériájában, Sátoraljaújhely.

Tanuló

könyvnyomdánkban
heti fizetéssel
azonnal fölvetetik.

MEGYEI ÁLTALANOS BANK

részvénytársaság
SÁTORALJAÚJHELY.

Elfogad betétet kamatozás végett.
Leszámitol váltó- és jelzálog-kölcsönöket

Bevált külföldi pénzeket (dollárokat).

Foly számla hitelt és ovadékokat nyújt kedvező feltétellel

Eszközöl 10-től 50 évig tejedő
törlesztéses kölcsönt

Vásárol megbízásra értékpapírokat és sorsjegyeket és előlegzi az értéket havi törlesztésre.

Elvállal minden a bankszakba vágó megbízást.

A Megyei Általános Bank részvénytársaság
Igazgatósága.

Ne tessék elfeledni

nálam finom és jó gyármányu

varrógépet

előnyös részletfizetésre vásárolni, a melyen himezni és stopfolni is lehet. A himzés és stopfolás betanítását díjmentesen teljesítem.

Virágüzletemben

élővirágokból alkalmi csokrok és koszorúk jutonyos áron szerezhetők be. — Ugyanott 200-nál több nemesített rózsafa sok válfaja kapható.

Egy gyümölcsös kertet

eladok előnyös fizetési módokat mellett. A kert jó fekvésénél fogva kellemes kiránduló helyül is szolgálhat.

Bretz Gusztáv
Sátoraljaújhely.

ZSEBHEN HORDHATÓ
LEGOLCSÓBB
KRISTÁLYLIMONÁDÉ ÉS **LEGJOBB LIMONÁDÉ**

Poralakban előállított limonádé.

Egy adag 6 fillér. — Touristadoboz 12 adaggal, zsebhen kényelmesen hordható alakban 80 fillér.

Kirándulásokon, sport-tourákon, hadgyakorlatokon kitünő szolgálatot tesz. Bármely vízben oldva kitünő limonádét ad.

Készíti: **KERTÉSZ ERNŐ** gyógyszerész
kristály limonádé gyára Szabadkán. Kapható mindenütt.

BORSZÉKI

az ásványvizek királya, angolkór és vérszegénység ellen páratlan gyógyszer. Mint üdítő és hűsítő ital a legelső minden vizek között.

Főraktár Sátoraljaújhelyben:
Vilkovszky és Tóth cégnél.

A REKLÁM

Állandó, ésszerű és ügyes reklámozás minden gyári-, kereskedelmi-, ipari-vállalatnak, üzletnek a lelke, rugója, az életető eleme.
Hogyan, hol és mikor hirdethető a legsikeresebben, legjobban és legolcsóbban, megtudható

LEOPOLD GYULA

hirdető vállalat betéti társaság-nál
BUDAPEST, VII., Erzsébet-körut 41.

ahol kiváló szakértelemmel, odaadó lelkiismeretességgel és páratlan pontossággal eszközölnék hirdetések és reklámok az összes budapesti, vidéki és külföldi lapokban és naptárakban.
256 kitünő naptár kizárólagos bérlete!

Költségvetések és tervezetek ingyen! Telefon 12-06.

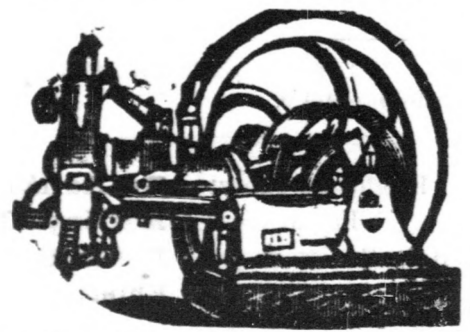
HÁZIGOMBA ELLEN

egyetlen elismert biztos szer a „SERPULIT”
Kiváló szakférfiak, a bel- és külföldi sajtó által ajánlva „SERPULIT”
számtalan esetben kitünően bevált, a „SERPULIT”
hatása biztos, házigombától, házigomba ellen véd, emellett a „SERPULIT”
rendkívül olcsó.

Felvilágosítást szóval s írásban ad a „SERPULIT” rt.
Budapest, VI., Teréz-körut 38.
Telefon 80-81.
— Prospektus ingyen és bérmentve. —

Drezdai Motorgyár Részv.-Társ.

Németország egyik legrégebbi és legnagyobb motorgyára.



Szállít szakkörökben elismert legjobb gyármányu Benzín-, Nyersolaj-, Gáz-, Petroleum-motorokat és lokomobilokat valamint Szívógázmotorokat.

MEGLEPŐ UJDONSÁG!

Egyetemes generatorunkkal a tényleges lóerő óránként csak 1 fillérbe kerül.

Vezérképviselet:
Gellért Ignác és Társa
Budapest, Teréz-körut 41. Telefon 12-91.
Legmesszebbmenő jótállás! Kedvező fizetési feltételek.

Specziálista



és halhólyag óvszer-különlegességekben. Valódi francia és amerikai gyármány, eredeti csomagolásban.

Orvosilag ajánlva! Feltétlen biztos! Óvakodjunk silány utáztatóktól!

Árak tucatszámként 2-16 korona.
UJ! „AUTO VAGINAL SPRAY” UJ!
a legmodernebb és legkényelmesebb női óvkülönlegesség
Ára 15 kor. Szétküldés titoktartás mellett.
Kérje ingyen és bérmentve 3000-nál több ábrával ellátott legújabb képes árjegyzékemet.

KELETI J orvos-sebészeti műszer- és gummiárak gyára
Budapest, IV., Koronaherozeg-utca 17. szám. Alapítottat 1878. Telefon 13-76.

STUBNYA FÜRDO

518 méter t. f. m. 88-89 C fokú hővízzel. Budapest-Eüttkal févenalen gyorsvonat megálláshely. Javallatok:

REUMA KOSZÉNY

ízületi és isomreumás megbetegedéseknél, ischias, neuralgia (ideg-bántalmak), női bajok és bőrbetegségek esetében, ecsema, prurigo, psoriasis.

MAGASLATI GYÓGYHELY

Orvosi vezetése alatt álló ivó- és fürdőkurák porcellán-, kád- és természetes tükörfürdő, pakolás, isadási kurák, villamosítás, masszáz és hidegvízgyógykezelés. Pompás fekvés, fenyőerdők közepette, elterülve a Tatrahegység egyik ramak fenakján és így megbecsülhetetlen mint légyóghely is; nagy és szép park. Legolesóbb árak, legnagyobb kényelem, egészséges lakások és tápláló élelmiszer. Saját fürdőszekar, lezna-tennis. Állandó előkelő uri községgel.

Előidény: július 1-ig. Utóidény: augusztus 30-tól. Képes prospektussal és felvilágosítással díjmentesen szolgál az igazgatóság.
Hivatalos fürdőorvos: **Dr. Alth Egon** lovag székesfővárosi gyakorló orvos.

<p>Benzin-, szivógáz-, nyersolaj-, gőz-, petrolin- és világító-gáz- MOTOROK és Benzin-Lokomobilok.</p>		<p>Plewa és Tsa gép- és motorgyár Wien, XVII., Wattgasse 78-80. Sürgönyezim: Plewa, Wien—Hernals. Kerületi képviselők kerestetnek.</p>	<p>Minden rendszerű és nagyságú sütőkemenczék keverő- és gyúrógépek az összes sütőipari segédgépek, eszközök és sütőkemencze-armatnrák.</p>
---	---	--	--

LEGUJABB SZERKEZETŰ

CZIMBALMOK

Schunda Venczel József
cs. és kir. udvari hangszergyáros

hirneves gyártmányaiból
nagy választéku

állandó bizományi raktár van

Sátoraljaujhely, Deák-utca 3. szám alatt.
Igen kedvező részletfizetési módok.
Vidéki megrendeléseket azonnal szállít.

1786/1910. vh. sz.
Árverési hirdetmény.

A sátoraljaujhelyi kir. járásbíró-ság 1910. V. 57/4. sz. kiküldő vég-zése folytán özv. Wilhelm Henrikné 70 korona követelésének és járulékaik behajtása végett 1910. évi július hó 27-én d. e. 9^{1/2} órakor Sátoraljaujhelyben, Jókai-utca 42. szám alatt a végrehajtást szenvedő lakásán elár-vezem azon 1020 koronára becsült ingókat, melyeket a sátoraljaujhelyi kir. járásbíró-sági 1909. Sp. I. 911/3. sz. kiküldő végzés folytán az 1910. V. 57/2. sz. végrehajtási jkvben felül-foglaltam s melyek az 1908. V. 273/2. sz. alapfoglalási jkvben 1-4 tétel alatt vannak összeírva, u. m.: buto-rokot, zongorát stb.

Sátoraljaujhely, 1910. július hó 19-én.

Rosner Imre,
kir. végrehajtó.

KRISTÁLY
forrassavanyuviz.
Étvágyat javít. — Gyomorrontást megakadályoz. Több mint ezer orvos ajánlja.
Kapható minden fűszer és csemege üzletben, jobb vendéglőben és kávé-házban. — Főraktár: Lipschitz Adolf ezégnél, Sátoraljaujhely.
Szt. Lukácsfürdő Kútállalat rt.
Budapest, (Buda.)

Eladó
110 szekér elsőrendű és kitűnő minőségű
széna és sarju.
Czim a kiadóhivatásban tudható meg.

2715/1910. szám. **Zemplén vármegye közig. bizottságától.**

Tárgy: Az Alsószabolcsi Tiszai Ármentesítő Társulat kérvénye a taktaközi munkákat céljaira Szerencs nagyközség határában szükségelt földterület megszer-zhetése végett már megállapított kisajátítási terve-zetben 25/a. tételszám alatt foglalt területre vonatko-zólag a helyszini eljárásnak újból leendő elrendelése iránt.

Hirdetmény.

A kérelemnek helyt adok és a m. kir. kereskedelemügyi mi-niszter ur 1909. évi 57832/II. sz. alatt kelt intézvényében foglal-takhoz képest az 1881. évi XLI. t.-cz. 33. §-ában meghatározott helyszini eljárást újból elrendelem, mihez képest a terv és összeírás 2—2 példányát folyó évi július hó 22-től folyó évi augusztus hó 5-éig a törvényes 15 napi közszemlére Szerencs nagyközség házá-nál kitétetni rendelem s e végett a terv és összeírás 2—2 példá-nyát a szerencsi járás főszolgabirójának kiadom.

A helyszini tárgyalás határidejéül a folyó évi augusztus hó 6. (hat) napjának d. e. 9 óráját Szerencs nagyközség házához és onnan a helyszinére kitézőm.

A helyszini eljárást dr. Szirmay István t. főügyész és dr. Kovács Gábor biz. tagok közbenjöttével, alulírtott személyesen fogom vezetni. Jegyzőül Lehoczky Ödön vármegyei irnokot kirendelem.

A szerencsi járás főszolgabiróját felhívom, hogy a terv és összeírásnak közszemlére való kitételét és ennek kihirdetését igaz-oló községi bizonylatot, nemkülömben az érdekelteknek kézbesített hirdetmények vétívét az eljárás alkalmával mutassa be.

Az érdekelteket figyelmeztetem, hogy a terv és összeírás elleni esetleges észrevételeiket az eljárási határnapig írásban vagy az eljárás során szóbelileg adhatják elő és hogy a bizottság a terv megállapítása felett akkor is érdemileg határoz, ha az érdekeltek közül senki sem jelenne meg.

Miről: dr. Szirmay István és dr. Kovács Gábor biz. tagokat, — a terv és összeírás 2—2 példányának kiadásával a szerencsi járás főszolgabiróját, ennek útján Szerencs nagyközség előljáró-ságát, — az Alsószabolcsi Tiszai Ármentesítő Társulat igazgatóságát Debreczen, — gróf Szirmay Sándort Szerencs, — Fábian Lajos mérnököt, mint a kassa-hegyaljai h. é. vasut építési vállalkozóját (Budapest, VIII., József-körút 19. sz.), végül a többi iratok kiadá-sával Lehoczky Ödön biz. jegyzőt értesitem.

Sátoraljaujhely, 1910. július 21.

Főispán, alispán szabadságon,
miniszteri megbizásból:
Thuránszky László,
főjegyző,
mint a közig. biz. h. elnöke.

Zongoraterem és kikölcsönző intézet.

Uj és használt
Zongorák és Pianinok
legmérsékeltébb áron
ugy cserébe, mint részletfizetésre kap hatók, továbbá zongora hangolás és javításra előjegyzések eszközölhetők
Udvardi Szaniszlónál
Sátoraljaujhelyben.



Fleischer és Társa

gépgyára és vasöntődeje K A S S Á N.

Ajánlja a t. gazdaközönségnek a legujabb tapasztalatok szem-meltartásával czélszerűen és gondosan gyártott, jóhírnevű gépeit a nyári időnyre, nevezetesen:



Cséplőkészleteit; könnyű járással járgány vagy gőz-mozgony általi hajtásra;
Kézi cséplőgépeit jár-gányhajtásra is al-kalmazva, szalmarázó ké-szülékkel, vagy anélkül.

Baker- és magtár-rostait, továbbá mindennemű szivattyukat, gőzgépeket és gőzkazánokat.
Szeszgyár-be-rendezéseket, m. p. **Hence-főzőket** cukrosítókat, maláta- és bur-gonya-zúzókat, olaj-sajtókat, olajmag-pörkö-lőket, malombe-rendezéseket stb.



Gépgyárunkban gyártmányainknak jelentékeny készletét tartjuk állandóan.
Gazdasági gépeink képes-, valamint öntödénknak gyártmányai árjegyzékét kívánatra ingyen és bérmentve küldjük.

A nyár legnagyobb alkalmi vásárja

SZEGŐ SÁNDOR sátoraljaujhelyi cég az ez idénről visszamaradt összes nyári újdonságait még eddig nem létezett olcsó árban árusítja el.

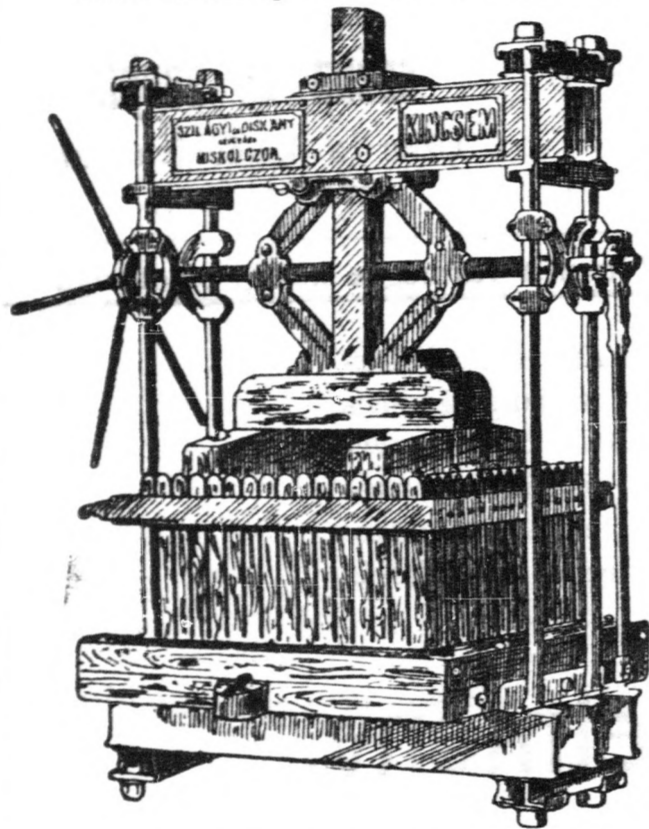
Batiszt bluzok 1 90, 2-45 és 3-10 kr.
Csipke Bluzok 3 80, 4-75 és 6-20 „
Vászon aljak 5-25 7-20 és 8-50 „
Lüster aljak 5-50 6-75 és 9-20 „

Chantung ruhák 10-25, 12-50 és 15-50 kr.
Vászon kosztümök 9-50, 11-20 és 14-80 „
Pongyolák 3-80, 4-75 és 5-50 „
Gyermek ruhák 1-20, 2-15 és 3-60 „

Lüsterkabátok 6-50, 7-25 és 9-50 kr. Selyem kabátok 12-50, 14-80 és 17-50 kr.
Angol raglánok 7-50, 9-— és 12-50 kr. **Napernyők** 2-80, 3-75 és 4-40 kr.
Fűzővédők (batiszt mellénykék) —48 és —75 kr.

Állandó Bluzvásár július hó végéig.

1902 országos gazdasági kiállítás, Pozsony: I-ső díj, aranyérem. 1902. borászati kiállítás, Eger: 1 díszoklevél és aranyérem. 1901. temesvári kiállítás I. díj, díszoklevél. 1906. Nagyvárad: I. díj, díszoklevél.



BORSAJTÓK

Legújabb rendszerű „Könyök-szerkezetű” „Kossuth”, „Kincsem”, „Hegyalja”, „Mabille” és „Aczélorsós”, a magyar bortermelők legkedveltebb borsajtói. Legújabb rendszerű víznyomású

kettős kosarusajtók
nagyüzemi préseléshez.

Sajtóink főelőnye: A must sehol sem érintkezik vasrészekkel! Egyszerű kezelés! Óriási erő kifejtés! A törköly egy darabban és könnyen kivethető! Egy ember által könnyen kezelhető!
Borsajtóink az 1907. évi pécsi kiállításon aranyérem és díszoklevéllel kitüntetve.

Szőlőzúzók és bogyzók.

„VILLÁM” legújabb centrifugális bogyzók és zuzógépek.

SZILÁGYI és DISKANT gépgyára MISKOLCZON.

Árjegyzék ingyen.

Zemplén-Ladmóczi Mész- és Agyagipari Részvénytársaság Sátoraljaujhely.

Ajánljuk a t. építő, építész és mészkereskedő urak szíves figyelmébe az általunk kizárólag fával égetett, teljesen kőmentes

I. rendű darabos meszet,

mely kiadós voltánál fogva az összes hazai termékeket felülmúlja.

Levélbeli megkeresésre azonnal válaszolunk, távirati megrendeléseket elfogadunk.

Zemplén-Ladmóczi Mész- és Agyagipari Részvénytársaság.

Sürgőhycim: Mészársaság Saujhely. Telefon szám: 32.

9090/1910. sz.

Sátoraljaujhely r. t. város tanácsától.

Versenyárgyalási hirdetmény.

Sátoraljaujhely r. t. város tanácsa a Sziv- (ezelőtt Szarvaskert) utcában létesítendő alapburkolattal bíró, kavicsolt uttest és csővízvezető nyílt folyóka 3068 koronával költségvetéselt burkoló munkálataira a város-háza nagy tanácsstermében folyó évi augusztus hó 9-ik napjának d. e. 10¹/₂ órájára zárt írásbeli versenyárgyalást hirdet.

Versenyezni óhajtok felhivatnak, hogy a munkálatok végrehajtásának elvállalására vonatkozó zárt ajánlatukat a kitűzött időig a városi iktatóba adják be. Későbbben érkezett ajánlatok figyelembe nem fognak vétetni. Az ajánlathoz az ajánlati végösszeg 5%-ának megfelelő bánatpénz, illetőleg ennek a városi pénztárba történt befizetését igazoló nyugta csatolandó.

Ajánlattevők ajánlataikkal a végleges döntésig kötelezettségben maradnak. A munkálatokra vonatkozó műszaki művelet és részletes felvételek a városi mérnöki hivatalban a hivatalos órákban naponként megtekinthetők, — egy koronáért megkaphatók.

A tanács fenntartja magának azt a jogot, hogy az ajánlatok közül szabadon választhat, hanem azt is, hogy a munkálatokról az ajánlatoktól teljesen függetlenül és másképp intézkedhessen.

Sátoraljaujhely r. t. város tanácsának 1910. évi július hó 18-án tartott üléséből.

Farkas Andor,
h. polgármester.

Wilhelm Henrik utóda

Nagy butorraktár. **BLUM GÉZA** Szőnyeg és függöny áruház.

SÁTORALJAUJHELY.

Teljes lakberendezések: ebédlő-, háló-, uri- és szalon-szobáknak dió-, tölgy-, bükk-, mahagoni- és palisander fából készült butorokból.

Vas- és rézbutor.

MŰVÉSZIES KIVITELŰ KERETES KÉPEK.
heti részletfizetésre.

GYERMEKKOCSIK

legújabb és legfinomabb kivitelben.

Torontáli, Szmirna, Tilim és hollandi szőnyegek
nagy raktára.

Csomózott szőnyegek készítését bármely színben és méretben elvállalok.

FÜGGÖNYÖK, ÁGYTERITŐK

nagy választékban.

Applikált store, borne-femme, vittágo

Dupla ágyteritők.

Asztalos és kárpitos műhelyemben bármily e szakba vágó munka készül.

Rajzok, tervek és költségvetéssel szívesen szolgálók.

358

B141

za
a
o
á
aj
y
ok
att
Ké
vét
ne
ör
tel
nű
nök
kin
ajá
a n



**ORSZÁGOS
SZÉCHÉNYI KÖNYVTÁR**

✧
**BIBLIOTHÈQUE
NATIONALE SZÉCHÉNYI**

✧
**НАЦИОНАЛЬНАЯ
БИБЛИОТЕКА ИМ. СЕЧЕНИ**

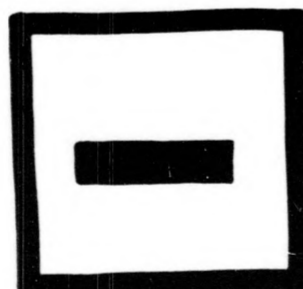
Az eredeti nehezen olvasható, a nyomás elmosódott, a hátoldal nyomása átüt, az oldal restaurálva.



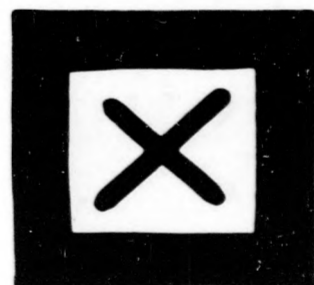
Az eredeti hiányos. /Részletes felsorolás a tekercs elején-végén található./



Az eredeti sérülése miatt a szöveg hiányos.



A hiányzó részek más könyvtár állományából vannak pótolva. /Részletes felsorolás a tekercs elején-végén./



Az eredetin tinta vagy ceruza aláhúzások, bejegyzések, tintafoltok találhatóak.



A tekercsben található hibás részek, esetleges hiányok pótlása.



Az eredeti színes



A befényképezett jelek a kötet felső részén, illetve a nyitás szerinti jobb- vagy baloldalon találhatóak.

AZ ESETLEGES PÓTLÁSOK A MŰ, A TEKERCES, ILLETVE AZ ÉVFOLYAM
VÉGÉN TALÁLHATÓAK.

Készült:

1971

március

FÉNYKÉPEZTE

VARGA